



رمانی
کلاسیک
نوجوان

Dr Jekyll
& Mr Hyde

دکتر جکیل و آقای هاید

زنوشته‌ی جان گرنت

رابرت لویی استیونسن

R. L. Stevenson

ترجمه‌ی فرحناز عطاریان

www.kobad.ir



سرشناسه	: گرفت، جان، ۱۹۳۰ م.	Grant, John
عنوان و نام پدیدآور	: دکتر جکیل و آقای هاید، بر اساس داستانهای از لوییس استیونس	
مشخصات نشر	: تهران، قذیانی، ۱۳۹۳.	
مشخصات ظاهری	: ۱۲۸ ص. مصور.	
شابک	: 978-600-251-482-0	
وضعیت فهرست‌نویسی: فیا		
یادداشت	: عنوان اصلی:	Dr Jekyll and Mr Hyde,
یادداشت	: این کتاب نخستین بار تحت عنوان «دکتر جکیل و مستر هاید»	
	: با ترجمه‌ی جعفر مدرسی‌صادقی توسط نشر مرکز، کتاب مریم	
	: در سال ۱۳۷۳ منتشر شده‌است.	
یادداشت	: کتاب حاضر در سال‌های مختلف توسط ناشران و مترجمان متفاوت	
	: منتشر شده است.	
عنوان دیگر	: دکتر جکیل و مستر هاید.	
موضوع	: داستان‌های کودکان (انگلیسی) - قرن ۱۹ م.	
شناسه‌ی افزوده	: عطاریان، فرحناز، ۱۳۴۶، م. مترجم	
شناسه‌ی افزوده	: استیونس، رابرت لوییس، ۱۸۵۰ - ۱۸۹۴ م.	
شناسه‌ی افزوده	: Stevenson, Robert Louis	
رده‌بندی کنگره	: PZ ۷.۱۵۴ د ۷ ۱۳۹۳	
رده‌بندی دیویی	: ۸۲۳/۸ [ج]	
شماره‌ی کتابشناسی ملی	: ۳۵۰۰۸۷۷	

۷	درباره‌ی دکتر جکیل و آقای هاید
۹	در آزمایشگاه
۱۳	ابلیس در خیابان‌های شهر لندن
۲۶	وکیل و وصیت‌نامه
۴۳	آترسن در مهمانی جکیل
۵۳	وحشت در اتاق زیر شیروانی
۷۹	وحشت دکتر لاتیون
۱۰۳	بازگشت به آزمایشگاه
۱۱۷	آخرین نامه‌ی دکتر جکیل
۱۲۱	رمان‌ها و فیلم‌هایی درباره‌ی دکتر جکیل و آقای هاید

درباره‌ی دکتر جکیل و آقای هاید

داستانی که شما می‌خوانید، شکل کوتاه‌شده از داستان پرهیجان و عجیب دکتر جکیل و آقای هاید است که لوئیس استیونسن، رمان‌نویس اسکاتلندی آن را نوشته است. او در سال ۱۸۵۰ در اسکاتلند به دنیا آمد. استیونسن درس وکالت می‌خواند اما در سال ۱۸۷۳ به خاطر بیماری سل به فرانسه رفت تا حالش بهبود یابد و در همان‌جا بود که شروع به نویسندگی کرد. در پایان دهه سالی که آنجا بود دو سفرنامه نوشت. یکی از آنها سفر با الاغ در سونس (۱۸۷۹). و چندین مقاله و داستان که در مجله‌های آن زمان به چاپ رسید. استیونسن به دو دلیل همیشه در سفر بود، یکی اینکه اعتقاد داشت آب و هوای سرد و مرطوب اسکاتلند برای سلامتی او مناسب نیست، دیگر اینکه روحیه‌ی ماجراجویی داشت و می‌خواست دنیا را ببیند. او علاوه بر فرانسه، به کشورهای آمریکا، سوئیس و جزیره‌ی ساموا سفر کرد که در همان‌جا، در سال ۱۸۹۴ فوت شد. استیونسن، دکتر جکیل و آقای هاید را در سال ۱۸۸۶ وقتی در کشور انگلستان بود، نوشت که موجب محبوبیت زیاد او شد. دیگر رمان‌های مشهور او جزیره‌ی گنج (۱۸۸۳) و پرنس اتو (۱۸۸۵) و گروگان (۱۸۸۶) هستند. طرح داستان دکتر جکیل و آقای هاید براساس وحشت و هیجان ریخته شده است. هنری جکیل که دکتر جامعه‌شناس است، معجونی کشف می‌کند که شخصیت او را به ادوارد هاید تغییر می‌دهد که انسانی فاقد هرگونه احساس خوب یا بد است. رفتار او شبیه به یک حیوان وحشی است که از انجام هیچ کار بدی ابا ندارد. هاید به تدریج کنترل

دکتر جکیل را به دست می‌گیرد که نتایج سهمگینی را به بار می‌آورد. این داستان هم مانند تمام داستان‌های استیونسن، دارای عوامل تعلیق و ابهام است و خواننده را تا پایان در بهت نگه می‌دارد. بیشتر ماجراهای این کتاب درباره‌ی پنهان کاری است. در این داستان، همه از هم چیزهایی را پنهان می‌کنند. جکیل آزمایش‌هایش را از دوستان و همکاران خود پنهان می‌کند، ریچارد انفلید نام جکیل را به عمویش نمی‌گوید، آترسن آنچه را که می‌داند از پلیس مخفی می‌کند. در مسیر داستان هم خیلی چیزها مبهم باقی می‌ماند. در این داستان، ما یک قهرمان واقعی نداریم. بسیاری از مردم می‌گویند که استیونسن در این داستان خواسته اشخاص ثروتمند و بانفوذی را نشان بدهد که در ظاهر آراسته و متین هستند اما در زندگی آنها، رازهای پلیدی پنهان شده است. مثل خانه‌های زیبا که در پشت آنها نمی‌دانیم چه خبر است. این کتاب در زمان ملکه ویکتوریا در لندن نوشته شده است. جایی که انسان‌های ثروتمند و فقیر، نیک و بد در کنار هم اما به شکل بسیار متفاوتی زندگی می‌کردند. یکی در اوج خوشی و دیگری در اوج بدبختی. لندن، در حالی که یکی از ثروتمندترین و زیباترین شهرهای اروپا بود، فقیرترین مردم را در بدترین شرایط در خود داشت. این کتاب به ما می‌گوید که شهرها هم مثل انسان‌ها می‌توانند قسمت‌های زشت و ناخوشایند را پشت ظاهر جذاب خود پنهان کنند.

قرن نوزدهم، زمان ظهور و بروز پیشرفت‌های علمی بزرگ بود و بسیاری از رمان‌ها، از جمله "دکتر جکیل و آقای هاید"، زمینه‌ی علمی داشت. دکتر جکیل آزمایش‌هایش را با نیت خوب آغاز می‌کند اما بعدها به دوستش، دکتر لایونز، اعتراف می‌کند که با این کارهای جسورانه می‌خواسته در علم پزشکی، به عنوان یک دانشمند مطرح شود. در حالی که وقتی آزمایش‌ها پیشرفت می‌کند، او به دنیای ضداخلاقی آقای هاید معتاد می‌شود و نمی‌تواند خود را از آن رها کند تا اینکه در پایان، این جست‌وجوی علمی او را نابود می‌کند او با اینکه می‌داند آزمایش‌هایش در مسیر غیر اخلاقی افتاده است، اما به خاطر منافع شخصی دست برنمی‌دارد. البته این امر موجب نگرانی بشر امروزی هم هست. به همین دلیل، این رمان هنوز هم یکی از محبوب‌ترین رمان‌هایی است که تاکنون نوشته شده است.